



MAMMUT

ROCKRIDER

Headoffice
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

EN 12492: 2000 A1:2002
PSA - Richtlinie 89/686/EWG

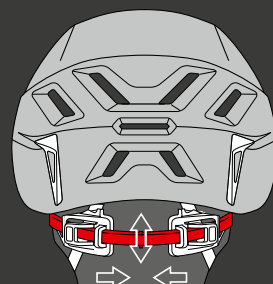
Europe
Mammut Sports Group GmbH
Anschützstrasse 5
DE-87700 Memmingen

ISO 9001

www.mammut.ch



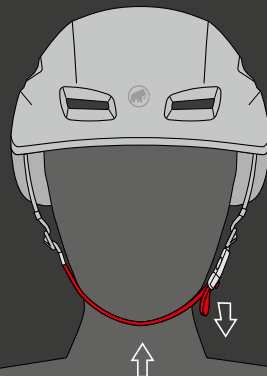
1



+

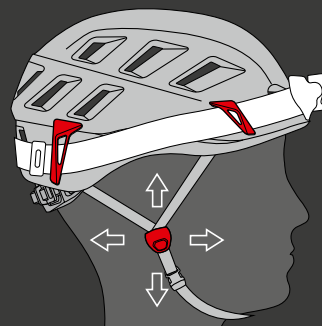
SWISS DESIGN

3



+

2



+

**DE BERGSTEIGERHELM
ROCK RIDER**

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlichen zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Originalbestandteilen wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helmes kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt in handwarmem Wasser mit neutralem Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmitteln reinigen, gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion nur Substanzen verwenden, die sich weder auf Helm noch auf Träger nachteilig auswirken.

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigen Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBERHÖR Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten

+

+

+

**EN MOUNTAINERING HELMET
ROCK RIDER**

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and errors/omissions, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility. By removing or modifying original parts, the helmet becomes unusable. Even if you use a helmet, there is a risk of serious to fatal injury occurring.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage.

CLEANING Clean the soiled product in lukewarm water using a neutral soap or a little mild washing agent, rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight. To clean, mangle or disinfect the helmet, only use substances that have no detrimental effect on the helmet or the wearer.

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Contact with acids, solvents and other reactive substances or heat sources must be avoided at all costs. Caution: aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and selfadhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any external indications. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORIES Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND SEGREGATION The helmet should be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's ser-

+

+

+

vice life depends on many factors such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately:

- After a hard fall
- After contact with aggressive chemicals
- For tears and bumps on the surface of the helmet
- For tears on the chin strap, headband, fastener and adjustment system
- In the event of excessive wear
- If it is heavily and irreversibly soiled

The product should be replaced at the latest after 6 years of normal use and providing no serious damage has been caused by outside conditions

USE Fitting your helmet:

The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. After putting on the helmet, it must be adjusted. Optimal protection is only achieved if the helmet is correctly adjusted to the individual head size.

- Put the helmet on and adjust the head band by using the adjustmentsystem, until the helmet holds firmly and comfortably to the head (see fig. 1).
- By moving both the side clasps on the bands, adjust the position of the chin strap (see fig. 2). The band can also be moved to their correct mounting point in order to adjust correctly.
- Fasten and tighten the chin strap (see fig. 3).

This protective helmet is designed especially and exclusively for use in rock climbing, ice climbing and mountaineering. The construction was designed to protect the head from falling rocks, icefalls and other falling substances. The helmet should be replaced after any heavy impact. Caution: critical damage to your helmet may not be externally visible; if you have any doubt about the safety of the helmet then you should cease use. To fix a headlamp, push its headband under the mountingclamps (see fig. 2).

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Contact with acids, solvents and other reactive substances or heat sources must be avoided at all costs. Caution: aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and selfadhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any external indications. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORIES Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND SEGREGATION The helmet should be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's ser-

+

+

vice life depends on many factors such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately:

- After a hard fall
- After contact with aggressive chemicals
- For tears and bumps on the surface of the helmet
- For tears on the chin strap, headband, fastener and adjustment system
- In the event of excessive wear
- If it is heavily and irreversibly soiled

The product should be replaced at the latest after 6 years of normal use and providing no serious damage has been caused by outside conditions

USE Fitting your helmet:

The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. After putting on the helmet, it must be adjusted. Optimal protection is only achieved if the helmet is correctly adjusted to the individual head size.

- Put the helmet on and adjust the head band by using the adjustmentsystem, until the helmet holds firmly and comfortably to the head (see fig. 1).
- By moving both the side clasps on the bands, adjust the position of the chin strap (see fig. 2). The band can also be moved to their correct mounting point in order to adjust correctly.
- Fasten and tighten the chin strap (see fig. 3).

This protective helmet is designed especially and exclusively for use in rock climbing, ice climbing and mountaineering. The construction was designed to protect the head from falling rocks, icefalls and other falling substances. The helmet should be replaced after any heavy impact. Caution: critical damage to your helmet may not be externally visible; if you have any doubt about the safety of the helmet then you should cease use. To fix a headlamp, push its headband under the mountingclamps (see fig. 2).

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Contact with acids, solvents and other reactive substances or heat sources must be avoided at all costs. Caution: aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and selfadhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any external indications. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORIES Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND SEGREGATION The helmet should be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's ser-

+

+

approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement l'responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire icila liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur dues directes ou en remplaçant pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle. Toute élimination ou modification des éléments originaux rend le casque inutilisable. Malgré l'utilisation d'un casque, on reste exposé à des blessures graves voire mortelles.

- après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
- Après le contact avec les produits chimiques agressifs
- Déchirures et bosselles sur la surface du casque
- Déchirures au serrementon, serrétée, à la boucle et au niveau du système de réglage
- Après l'usage excessive
- Lors de souillures irréversibles

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 6 ans.

UTILISATION Réglage de votre casque: La plage de réglage du casque permet un réglage variable selon les dimensions de têtes différentes. Le casque doit être ajusté après son port. La protection optimale n'est atteinte que si le casque a été correctement ajusté aux dimensions de la tête du porteur.

Mettez le casque et ajustez le tour de tête grâce au système de réglage, jusqu'à ce que le casque atteigne un arrêt sécurisé et soit réglable à porter sur la tête (voir figure 1).

- Ajuster la position de la courroie de menton par le déplacement des deux boucles latérales sur les bandes (voir figure 2). La bande peut aussi être déplacée pour s'adapter au point d'ancrage arrière.
- Fermer et serrer le serrementon (voir figure 3).

Ce casque de protection est présenté spécialement et exclusivement pour utilisation pour l'escalade de rochers, glace et alpinisme. La construction a été conçue pour protéger la tête contre les éclats, chute de glace et objets tombant. Le casque doit être remplacé après de forts chocs. Attention : les dégâts critiques au casque ne doivent pas être reconnais-sables extérieurement ; ne plus utiliser le casque dès qu'il y a des doutes sur sa sécurité. Pour la fixation d'une lampe de front, pousser son élastiquesous les colliers (voir figure 2).

EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT Il faut absolument éviter tout contact avec des acides, solvants et autres matières réactives ou sources de chaleur. Attention : les produits chimiques agressifs (dont notamment la teinture, lessivants, les étiquettes engommées et autoadhésives) et la chaleur forte peuvent dégrader les qualités du produit sans présenter de signes extérieurs. Dans ce cas, par mesure de sécurité, remplacer immédiatement l'article.

ACCESSOIRES N'utiliser que du matériel conforme aux normes actuelles et spécialement conçu pour l'escalade et l'alpinisme, et suivre strictement leur mode d'emploi.

DURÉE DE VIE ET ELIMINATION DU MATÉRIEL Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usures. La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence d'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. En principe le produit doit être remplacé immédiatement :

+

+

après une chute libre violente (charge mécanique extrême)

- Après le contact avec les produits chimiques agressifs
- Déchirures et bosselles sur la surface du casque
- Déchirures au serrementon, serrétée, à la boucle et au niveau du système de réglage
- Après l'usage excessive
- Lors de souillures irréversibles

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 6 ans.

UTILISATION Réglage de votre casque: La plage de réglage du casque permet un réglage variable selon les dimensions de têtes différentes. Le casque doit être ajusté après son port. La protection optimale n'est atteinte que si le casque a été correctement ajusté aux dimensions de la tête du porteur.

Mettez le casque et ajustez le tour de tête grâce au système de réglage, jusqu'à ce que le casque atteigne un arrêt sécurisé et soit réglable à porter sur la tête (voir figure 1).

- Ajuster la position de la courroie de menton par le déplacement des deux boucles latérales sur les bandes (voir figure 2). La bande peut aussi être déplacée pour s'adapter au point d'ancrage arrière.
- Fermer et serrer le serrementon (voir figure 3).

Ce casque de protection est présenté spécialement et exclusivement pour utilisation pour l'escalade de rochers, glace et alpinisme. La construction a été conçue pour protéger la tête contre les éclats, chute de glace et objets tombant. Le casque doit être remplacé après de forts chocs. Attention : les dégâts critiques au casque ne doivent pas être reconnais-sables extérieurement ; ne plus utiliser le casque dès qu'il y a des doutes sur sa sécurité. Pour la fixation d'une lampe de front, pousser son élastiquesous les colliers (voir figure 2).

EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT Il faut absolument éviter tout contact avec des acides, solvants et autres matières réactives ou sources de chaleur. Attention : les produits chimiques agressifs (dont notamment la teinture, lessivants, les étiquettes engommées et autoadhésives) et la chaleur forte peuvent dégrader les qualités du produit sans présenter de signes extérieurs. Dans ce cas, par mesure de sécurité, remplacer immédiatement l'article.

ACCESSOIRES N'utiliser que du matériel conforme aux normes actuelles et spécialement conçu pour l'escalade et l'alpinisme, et suivre strictement leur mode d'emploi.

DURÉE DE VIE ET ELIMINATION DU MATÉRIEL Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usures. La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence d'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. En principe le produit doit être remplacé immédiatement :

+

+

responsable pour l'apprentissage du correcto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore. Qualora vengano eliminati o modificati uno o più componenti originali del casco, questo diventa inutilizzabile. L'uso del casco non esclude il pericolo di subire ferite gravi o perfino mortali.

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con pressione meccanica estrema
- a seguito del contatto con sostanze chimiche
- crepe e ammaccature sulla superficie del casco
- crepe nel sottogola, nel girotesta, nelle fibbie e nel meccanismo di chiusura
- in caso di usura (uso eccessivo)
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile

Nei casi di impiego normale e corretto, al di fuori di seri danni causati da elementi esterni, il prodotto dovrebbe essere sostituito al più tardi dopo 6 anni.

UTILIZZO Come indossare il caschetto: Il casco consente una regolazione variabile per adattarsi a dimensioni diverse della testa e del copricapo. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla regolazione del casco. La protezione ottimale è garantita soltanto una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa.

Indossare il casco e regolare il girotesta con il meccanismo di chiusura finché il casco non arriva ad assicurare un sostegno comodo e sicuro per la testa (vedere immagine 1).

- Muovendo entrambe le fibbie laterali sulle fettucce, regolare la posizione del sottogola (vedere immagine 2). Per la regolazione è possibile spostare la fettuccia anche sul punto di aggancio posteriore.
- Chiudere e stringere il sottogola (vedere immagine 3).

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su rocce, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio e altri oggetti. È necessario sostituire il casco in caso abbia ricevuto un forte colpo. Attenzione: il casco potrebbe aver subito gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; non appena insorgono dubbi sulla sicurezza del casco, smettere di utilizzarlo. Per fissare una lampada frontale posizionare la fascia elastica della lampada sotto al dispositivo di fissaggio (vedere immagine 2).

EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET INFLUENZA DELL'AMBIENTE Evitare assolutamente il contatto con acidi, solventi e altri reattivi oppure con fonti di calore. Attenzione: prodotti chimici aggressivi (tra gli altri colori, solventi, etichette gommate e autoadesive) oppure il calore eccessivo possono danneggiare le caratteristiche del prodotto senza che ciò sia visibile esternamente. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

ACCESSORI Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva conformi alla normativa di legge ed attenersi alle direttive di singoli prodotti.

CONTROLLO E MANUTENZIONE Dopo ogni utilizzo il casco dev'essere controllato accuratamente per verificare la presenza di danni e di segni di usura e logoramento. Durata e sostituzione Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposto a molteplici fattori quali frequenza

+

+

d'uso, trattamento, fattori atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con pressione meccanica estrema
- a seguito del contatto con sostanze chimiche
- crepe e ammaccature sulla superficie del casco
- crepe nel sottogola, nel girotesta, nelle fibbie e nel meccanismo di chiusura
- in caso di usura (uso eccessivo)
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile

Nei casi di impiego normale e corretto, al di fuori di seri danni causati da elementi esterni, il prodotto dovrebbe essere sostituito al più tardi dopo 6 anni.

UTILIZZO Come indossare il caschetto: Il casco consente una regolazione variabile per adattarsi a dimensioni diverse della testa e del copricapo. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla regolazione del casco. La protezione ottimale è garantita soltanto una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa.

Indossare il casco e regolare il girotesta con il meccanismo di chiusura finché il casco non arriva ad assicurare un sostegno comodo e sicuro per la testa (vedere immagine 1).

- Muovendo entrambe le fibbie laterali sulle fettucce, regolare la posizione del sottogola (vedere immagine 2). Per la regolazione è possibile spostare la fettuccia anche sul punto di aggancio posteriore.
- Chiudere e stringere il sottogola (vedere immagine 3).

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su rocce, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio e altri oggetti. È necessario sostituire il casco in caso abbia ricevuto un forte colpo. Attenzione: il casco potrebbe aver subito gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; non appena insorgono dubbi sulla sicurezza del casco, smettere di utilizzarlo. Per fissare una lampada frontale posizionare la fascia elastica della lampada sotto al dispositivo di fissaggio (vedere immagine 2).

EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET INFLUENZA DELL'AMBIENTE Evitare assolutamente il contatto con acidi, solventi e altri reattivi oppure con fonti di calore. Attenzione: prodotti chimici aggressivi (tra gli altri colori, solventi, etichette gommate e autoadesive) oppure il calore eccessivo possono danneggiare le caratteristiche del prodotto senza che ciò sia visibile esternamente. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

ACCESSORI Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva conformi alla normativa di legge ed attenersi alle direttive di singoli prodotti.

CONTROLLO E MANUTENZIONE Dopo ogni utilizzo il casco dev'essere controllato accuratamente per verificare la presenza di danni e di segni di usura e logoramento. Durata e sostituzione Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposto a molteplici fattori quali frequenza

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+

+



1

2

**DE BERGSTEIGERHELM
ROCK RIDER**

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlichen zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Originalbestandteilen wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helmes kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt in handwarmem Wasser mit neutralem Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmitteln reinigen, gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion nur Substanzen verwenden, die sich weder auf Helm noch auf Träger nachteilig auswirken.

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigen Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBERHÖR Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten

+

+

+

**EN MOUNTAINERING HELMET
ROCK RIDER**

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and errors/omissions, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility. By removing or modifying original parts, the helmet becomes unusable. Even if you use a helmet, there is a risk of serious to fatal injury occurring.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage.

CLEANING Clean the soiled product in lukewarm water using a neutral soap or a little mild washing agent, rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight. To clean, mangle or disinfect the helmet, only use substances that have no detrimental effect on the helmet or the wearer.

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Contact with acids, solvents and other reactive substances or heat sources must be avoided at all costs. Caution: aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and selfadhesive labels) and intense heat can impair the properties of the product without any external indications. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORIES Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND SEGREGATION The helmet should be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's ser-

+

+

+

approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement l'responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire icila liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur dues directes ou en remplaçant pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle. Toute élimination ou modification des éléments originaux rend le casque inutilisable. Malgré l'utilisation d'un casque, on reste exposé à des blessures graves voire mortelles.

- après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
- Après le contact avec les produits chimiques agressifs
- Déchirures et bosselles sur la surface du casque
- Déchirures au serrementon, serrétée, à la boucle et au niveau du système de réglage
- Après l'usage excessive
- Lors de souillures irréversibles

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 6 ans.

UTILISATION Réglage de votre casque: La plage de réglage du casque permet un réglage variable selon les dimensions de têtes différentes. Le casque doit être ajusté après son port. La protection optimale n'est atteinte que si le casque a été correctement ajusté aux dimensions de la tête du porteur.

Mettez le casque et ajustez le tour de tête grâce au système de réglage, jusqu'à ce que le casque atteigne un arrêt sécurisé et soit réglable à porter sur la tête (voir figure 1).

- Ajuster la position de la courroie de menton par le déplacement des deux boucles latérales sur les bandes (voir figure 2). La bande peut aussi être déplacée pour s'adapter au point d'ancrage arrière.
- Fermer et serrer le serrementon (voir figure 3).

Ce casque de protection est présenté spécialement et exclusivement pour utilisation pour l'escalade de rochers, glace et alpinisme. La construction a été conçue pour protéger la tête contre les éclats, chute de glace et objets tombant. Le casque doit être remplacé après de forts chocs. Attention : les dégâts critiques au casque ne doivent pas être reconnais-sables extérieurement ; ne plus utiliser le casque dès qu'il y a des doutes sur sa sécurité. Pour la fixation d'une lampe de front, pousser son élastiquesous

ES ROCK RIDER

Lea con detalle las siguientes instrucciones y señales rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no es apto para el usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de Mammüt de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cuando el usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammüt. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación indebido. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no debe obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. Si se eliminan o modifican las piezas originales, el casco queda destruido. A pesar del uso del casco, pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos.

LIMPIEZA Cuando el producto este sucio, limpie con agua tibia, empleando un jabón neutro o una cantidad reducida de detergente para ropa delicada. Enjuáguelo y dejeja secar a la sombra. Para su limpieza, mantenimiento o desinfección, emplear únicamente sustancias que no tengan efectos negativos sobre el casco ni sobre su portador.

Este caso de protección está especial y exclusivamente concebido para su uso en escalada en roca, escalada en hielo y alpinismo. Su estructura está indicada para proteger la cabeza de impactos de rocas, desprendimientos de hielo o caídas. El casco debería ser sustituido después de un golpe fuerte. Atención: Aunque el casco tenga defectos de mucha gravedad, éstos no tienen por ser apreciables externamente; en cuanto exista la menor duda acerca de la seguridad del casco, interrumpir su uso. Para fijar una lámpara frontal, pasar su banda de goma bajo las grasas de fijación (véase Figura 2).

– Ponerse el casco y ajustar la cinta, girando la rueda, hasta conseguir una posición cómoda y segura en la cabeza (véase Figura 1).

– Ajustar la posición de la tira del mentón deslizando las dos hebillas laterales de las cintas (véase Figura 2). Para adaptarlo, también se puede tirar de la cinta del punto de fijación trasera.

– Cerrar y asegurar la tira del mentón (véase Figura 3).

USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS E INCIDENCIAS DEL MEDIO Hay que evitar por completo el contacto con ácidos, disolventes u otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: Los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor interaccionan y empeoran las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, es preciso cambiar el producto inmediatamente.

ACCESORIOS Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de esa talla y alpinismo, y tenga

EN CUENTA LAS INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE CADA UNO.

DURACIÓN Y RETIRADA Antes y después de su uso, es necesario comprobar concienzudamente que el casco no tiene defectos ni signos de desgaste. La duración de este producto depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el lugar en que se emplea, etc. En principio, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- tras una caída fuerte
- si ha estado en contacto con productos químicos agresivos
- si está excesivamente gastado.
- Que no hay grietas ni abolladuras en la superficie del material.
- Que no hay desgarraduras en las cintas del mentón, de la cabeza, en las tiras del mismo.
- En caso de sociedad fuerte e irreversible.

Si se ha hecho un empleo normal y adecuado, sin que se haya producido defectos graves causados por influencias externas, se debería cambiar el producto cada 6 años como máximo.

MODO DE EMPLEO

Ajustamiento del casco: El casco tiene un margen de ajuste que permite regularlo para cabezas de distintos tamaños y con distintas protecciones. Tras ponerse el casco, es necesario adaptarlo. La protección óptima se alcanza únicamente cuando el casco está perfectamente adaptado al tamaño de la cabeza del mismo.

– Ponerse el casco y ajustar la cinta, girando la rueda, hasta conseguir una posición cómoda y segura en la cabeza (véase Figura 1).

– Ajustar la posición de la tira del mentón deslizando las dos hebillas laterales de las cintas (véase Figura 2). Para adaptarlo, también se puede tirar de la cinta del punto de fijación trasera.

– Cerrar y asegurar la tira del mentón (véase Figura 3).

USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS E INCIDENCIAS DEL MEDIO Hay que evitar por completo el contacto con ácidos, disolventes u otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: Los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor interaccionan y empeoran las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, es preciso cambiar el producto inmediatamente.

ACCESORIOS Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de esa talla y alpinismo, y tenga

NO KLATREHJELM ROCK RIDER

Følgende retningslinjer skal læses grundigt og følges nøje. Dette produktet som er faget specielt for tindebestignelse og klatring, frar ikke noen fra å bære personlig ansvar.

ADVARSEL

Alle, som benytter Mammüt produkter av ulike typer, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Entner bruker påstått seg samtlige risikoer og aksepterer fullstendig lielse ansvaret for korrekt bruk. Når brukeren må være oppsatt under bruk av produkter fra Mammüt. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksmåter og andre hendelser kan oppgis, erstatter ikke retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar. Ved å fjerne eller endre originale deler blir hjelmen ubrukelig. Til tross for bruk av hjelmen kan alvorlig til dødelige ulykker forekomme.

LAGRING OG TRANSPORT Optimalte lagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, kaldt og uten transportbøhlere. Beskyttet mot stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader.

RENGJØRING Rengjør tilsusset produkt i lukket vann med nøytral såpe eller litt finvaskemiddel, skylt godt og unnå direkte sollys ved tørking. Til rengjøring, vedlikehold eller desinfisering skal det kun brukes substanser som ikke virker uheldig på hjelm eller bærer.

INNVIKING AV KJEMIKALIER OG MILJØPÅVIRKNINGER Kontakt med syrer, løsningsmidler og andre reaktive stoffer eller varmekilder skal ubetinget unngås. Merk: Aggressive kjemikalier (f.eks. farge, løsningsmiddel, gummierte og selvklebende etiketter) og sterk varme kan forringe produktets egenskaper uten at det viser tegn. Etter slik kontakt skal produktet umiddelbart erstattes.

TILBEHØR Skal kun benyttes sammen med andre godkjente produkter for tindebestignelse og klatring, følg retningslinjene til de enkelte produktene.

LEVETID OG SEGREGERING Levetiden kan ikke beregnes nøyaktig på forhånd, da den påvirkes av faktorer som brukshyppighet, bruksområde o.l. Prinsippielt skal produktet erstattes umiddelbart:

- etter et hardt fall
- etter kontakt med aggressive kjemikalier
- ved kraftig slitasje.

– for sprekker og bulker på hjelmens overflate

– for sprekker på hakebånd, hovedbånd, spenne og den regulerbare skinnen i nakken

– ved kraftig tilsusning som ikke kan fjernes

Ved normal og fagmessig bruk og uten graverende skader på grunn av ytre påvirkninger, skal produktet senest skiftes etter 6 år.

BRUK Levetid og kassering: Hjelmen skal grundig kontrolleres for skade eller slitasje før og etter bruk. Hjelmens innstillingsområde muliggjør variabel innstilling for ulike hovedstøtter og hovedbekledninger. Hjelmen må tilpasses etter at den er satt på. Optimalt justert oppnås kun når hjelmen tilpasses individuelt hovedstøtelse.

– Sett hjelmen på og reguler hovedbåndet ved å stramme den toveis regulerbare skinnen i nakken, til hjelmen tennes godt og komfortabel på hodet (se bilde 1).

– Innstilling av hakeremene skjer ved å flytte begge sidespenne på båndene (se bilde 2). Båndet kan også tilpasses ved å flytte bakre festepunkt.

– Hakebåndet lukkes og trekkes til (se bilde 3).

Denne hjelmen er spesielt og utlukkende framstilt for bruk på klippklatring, isklatring og fjellklatring. Konstruksjonen er designet for å beskytte hodet for pukkestein, isfall og gjenstander som kommer ovenfra. Hjelmen skal erstattes etter kraftige støt-laster. Merk: En kritisk hjelmnske behøver ikke å være synlig på utsiden; ved minste tvil om hjelmens sikkerhet, bør den ikke brukes mer. For å fste en hodeklyt skyves demnes gummiånd under festeklemmen (se bilde 2).

BERGELIMMERHELM ROCK RIDER

De følgende bruksanvisningj dient zorgvuldig to worden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit product wordt geproduceerd speciaal voor bergsport; elke gebruiker blijft verantwoordelijk voor de manier van gebruik.

WAARSCHUWING

ledere gebruiker van Mammüt materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle volledige verantwoordelijkheden van elk soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammüt producten. De fabrikanten en winkeliers ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid voor verkeer gebruik. Deze gebruikeranwijzing is een waardevolle aanvulling voor het juiste

gebruik van dit product. Omdat het onmogelijk is om een complete lijst op te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan deze gebruikeranwijzing niet de eigen kennis en vaardigheden en persoonlijk verantwoordelijkheid vervangen. Door het verwijderen of veranderen van de originele onderdelen wordt de helm onbruikbaar. In dit geval wordt de helm geen garantie voor zware tot dodelijke ongevallen.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslag: bewaren op een droge, donkere plaats. Beschermd tegen warmte en vocht met neutrale chemicaliën, varmen en mechanische beschadigingen.

SCHOONMAKEN U kunt het product schoonmaken in lauwwarm water met eventueel gebruik van een neutrale zeep, goed uitspoelen en goed laten drogen (Niet in direct zonlicht). Gebruik voor het reinigen, verzorgen of desinfecteren uitsluitend middelen die geen nadelige invloed hebben op de helm of de drager.

INWERKING VAN CHEMICALIËN EN MILIEUINVLOEDEN Het contact met zuren en andere reactieve stoffen of hittebronnen dient absoluut vermeden te worden. Let op: agressieve chemicaliën (o.a. verf, oplosmiddelen, van een gemaalag voor tinnen en zelfklevende etiketten) en sterke hitte kunnen de eigenschappen van het product zonder uiterlijke kenmerken verslechteren. Vervang het product onmiddellijk als het in contact is geweest met chemicaliën of warmtebronnen.

ACCESSOIRES Gebruik dit product alleen in combinatie met andere goedgekeurde berg sportmaterialen, en houdt daarbij de gebruikeranwijzing in acht.

CONTROLE EN LEVENSDUUR De helm dient voor en na elk gebruik grondig op beschadigingen en slijtage te worden gecontroleerd. De verwachte levensduur niet vooraf worden bepaald. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handeling, weersomstandigheden, etc. In principe moet het product direct vervangen worden bij:

– Na een zware val (extreme mechanische belasting)

– Na een contact met agressieve chemicaliën

– Na langdurig en extreem veel gebruik

– op scheuren en deuken aan de overpervlak van de helm

– op scheuren aan kinband, hoofdband, gesp en draaiwiel

– Als het zwaar in beweging vervuuld is

Bij normaal gebruik dient het product te worden vervangen na 6 jaar, ook als er geen zichtbare schade is aan het product.

BRUK Levetid og kassering: Hjelmen skal grundig kontrolleres for skade eller slitasje før og etter bruk. Hjelmens innstillingsområde muliggjør variabel innstilling for ulike hovedstøtter og hovedbekledninger. Hjelmen må tilpasses etter at den er satt på. Optimalt justert oppnås kun når hjelmen tilpasses individuelt hovedstøtelse.

– Sett hjelmen på og reguler hovedbåndet ved å stramme den toveis regulerbare skinnen i nakken, til hjelmen tennes godt og komfortabel på hodet (se bilde 1).

– Innstilling av hakeremene skjer ved å flytte begge sidespenne på båndene (se bilde 2). Båndet kan også tilpasses ved å flytte bakre festepunkt.

– Hakebåndet lukkes og trekkes til (se bilde 3).

Denne hjelmen er spesielt og utlukkende framstilt for bruk på klippklatring, isklatring og fjellklatring. Konstruksjonen er designet for å beskytte hodet for pukkestein, isfall og gjenstander som kommer ovenfra. Hjelmen skal erstattes etter kraftige støt-laster. Merk: En kritisk hjelmnske behøver ikke å være synlig på utsiden; ved minste tvil om hjelmens sikkerhet, bør den ikke brukes mer. For å fste en hodeklyt skyves demnes gummiånd under festeklemmen (se bilde 2).

BERGSTIGARHJELM ROCK RIDER

Läs nogra igenom följande riktlinjer och beakta dem strikt. Detta produkt, som är speciellt utvecklat för bergsbestigning och klatring, framtår dig inte personligt ansvar för risker.

VARNING

Varje person, som använder Mammüt-material av olika slag, är personligen ansvarig för att låra sig riktig användning och teknisk. Varje brukare tar själv samtliga risker och ansvar för korrekt användning av alla slags skador och i synnerhet ansvar för skador som uppstår på grund av felaktiga användningar och felmåligheter bruket av Mammüt-klätternar och handhanden avseger sig allt ansvar i fall av misbruk och osakligg insats och/eller handhavande. Dessa riktlinjer hjälper dig att det möjligt att ställa in den för olika huvudstøtter och huvudbønder. Efter påtågning måste hjelmens justeras. Det optimala skyddet oppnås endast då hjelmens justeras efter den individuelle hudvøstøtørken.

– Ta på hjelmen och ställ in huvudbandet med hjälp av inställningssystemet tills hjälmen känns säkert och bekvämt inställt efter huvudet (se figur 1).

– Genom att förskjuta de båda sidliga spännena på banden, ställer man in

och utanför transportbøhlare. Skyddat från stråling, kemikalier, varme og mekanisk øverkan.

RENGJØRING Rengjør den nedsmusete produktet med is og vann med nøytral såpe eller litt bløtt avfettingsmiddel, spola ordentlig og litt tørke i skuggen. For rengjøring, skjøtsel eller desinfisering, anvend bare substanser som er milda mot hjelmen og dess band.

EFFETT AV KEMIKALIER OG MILJØN Undvik definitivt kontakt med syrer, løsningsmiddel i lynn og andre reaktive åmner eller årmærkkeligg. Varning: Aggressiva kemikalier (som till exempel färg, lösningsmedel, gummerade eller självklibbade etiketter) samt stark varme, kan försämrå produktens egenskaper utan att det märks på utsidan. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

TILLBEHØR Använd endast med andra produkter, som är normerade för klatring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

LIVSLÅNGD OG KASSERING Hjelmen ska inn og etter varje anvøndning kontrolleres grundligt efter skador og tecken på slitasje. Livslången kan inte beråknås noga i förvåg, eftersom den påverkas av Den här produktens livslång påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv. Av princip måste produktet snarast ersättas:

– etter et hårt fall

– etter kontakt med aggressive kemikalier

– vid ekstremt slitasje

– efter sprickor og utbuktninger på hjelmens ovasida

– efter installasjon på hakebånd, spånnen og innstillingsystemet

– vid irreversible skad nedsmutsning

Ved normal og yrkeskunng anvøndning og utan graverende øverkan genom ytre inflytninge bør du byta ut produktet senast etter 6 år.

ANVØNDNING Instållningen og anpassning: Hjelmens stora justeringsmøjligheter gör det möjligt att stålla in den för olika huvudstøtter og huvudbønder. Efter påtågning måste hjelmens justeras. Det optimala skyddet oppnås endast då hjelmens justeras efter den individuelle hudvøstøtørken.

VARASTOINTI JA KULJETUS Optimaalset varastointiloosuhtet ovat: Kuivassa, pimeässä, viileässä ja umpimustien kuljetussäilytysolosuhteissa. Käsittele tuotetta neutraaleilla aineilla, kemikaaleilla, kuumuudella ja mekaanisilla vaurioilla.

PUIHDISTUS Puhdistu likaantunut tuote kädenniöppösesä vedessä neutraalilla saippuun tai vähäisen hiopesuaineväen kanssa, huutele hyvin ja anna kuivua varjossa. Käytä puhdistamisen, hootoon tai

hakemmens position (se figur 2). Båndet kan också positioneras till den bakre befästingspunkten för anpassning.

– Stång hageremmen och dra åt (se figur 3).

Denna skyddshjelm är speciell och exklusiv tillämpad för användning inom klippklatring, isklatring och bergsbestigning. Konstruksjonen är därför designad för att skydda huvudet från stenslag, fallande is samt andra fallande objekt. Hjelmen borde ersättas med en ny efter stora støtbelastninger. Varning: En kritisk hjelmnske behøver ikke å være igenkennbar på utsiden; anvøndt inne hjelmens lårngre så snart det dukker up tveksamheter angående hjelmens säkerhet. Skjut in pannlampans gummiånd under fastsklemmen för att kunna fästas en pannlampa (se figur 2).

FI VUORIKIIPPELYKPÄÄ ROCK RIDER

Seuraavat ohjeet ohjeistään on luettava huolellisesti ja niitä on ehdottomasti noudatettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyä ja kiipeilyä valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

VAROITUS

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyyppistä Mammüt-materiaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikeiden käytön ja tekniikan opettelusta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja täydellisesti koko vastuun kaikenlaisista vaurioista ja loukaantumisista, joita Mammüt-tuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Vainmistajan ja edustussiltäkeen kaikki vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään jollain tavalla, jota ei ole eräasianmuokkauksessa. Näissä ohjeistössä ovat apuna tämmän tuotteen oikea käyttöä varten. Koska kuitenkin kaikkia mahdollisia virehkäyttöitä ja virehomollisuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, koulutusta, kokemusta ja omaa vastuuta. Mikäli alkuopetuksia otetaan pois tai muutetaan, kypärä ei ole enää käyttökelppoinen. Kypärän käytöstä huolimatta on olemassa vaikeiden tai jopa kuolettavien loukaantumisten mahdollisuus.

ANVØNDNING Instållningen og anpassning: Hjelmens stora justeringsmøjligheter gör det möjligt att stålla in den för olika huvudstøtter og huvudbønder. Efter påtågning måste hjelmens justeras. Det optimala skyddet oppnås endast då hjelmens justeras efter den individuelle hudvøstøtørken.

VARASTOINTI JA KULJETUS Optimaalset varastointiloosuhtet ovat: Kuivassa, pimeässä, viileässä ja umpimustien kuljetussäilytysolosuhteissa. Käsittele tuotetta neutraaleilla aineilla, kemikaaleilla, kuumuudella ja mekaanisilla vaurioilla.

PUIHDISTUS Puhdistu likaantunut tuote kädenniöppösesä vedessä neutraalilla saippuun tai vähäisen hiopesuaineväen kanssa, huutele hyvin ja anna kuivua varjossa. Käytä puhdistamisen, hootoon tai

desinfointiin ainoastaan aineita, jotka eivät ole haitallisia kypärälle tai sen käyttäjälle.

KEMIKAALIN VAIKUTUS JA YMPÄRISTÖN Kontaktia happojen, liuottimien ja muiden reaktiivisten aineiden tai lämpölähtöiden kanssa tulee ehdottomasti välttää. Huomio: Syyttövyyttä kemikaalit (mm. maali, liuotin, liimaja tarraetikkeli) ja kova kuuma vesi heikentävät tuotteen ominaisuuksia ilman ulkoisia merkkejä. Tämän kaltaisten kosketuksien jälkeen on tuote vaihdettava välittömästi.

LISÄTÄRVIKKEITÄ Käytä ainoastaan muiden, kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn normitetuitten tuotteen kanssa ja huomio yksilölliset ohjeistäänt.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTTÖSTÄ VOITTO Kypärä tulee tarkastaa perusteellisesti paistoinaisten ja kulmien varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen. Tämän tuotteen käyttötöko on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käyttöolosuhteista, yms. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

- voimakkaan putoamisen jälkeen
- jos tuote on joutunut kosketuksiin voimakkaiden kemikaalien kanssa
- kun tuote on kulunut.
- repeämät ja kolhut kypärän välösässä
- repeämät leukanauhassa, päänauhassa, soljessa ja säätöjärjestelmässä
- erittäin voimakas likaantuminen

Normaalissa ja asianmuokkauksessa käytössä ja ilman suurempia ulkoisista vaikutuksista johtuvia vaurioita tulisi tuote vaihtaa viimeistään 6 vuoden jälkeen.

KÄYTTÖ Asentaa: Säätovaran ansiosta kypärän kokoa on mahdollista säätää käyttäjän ja mahdollisen päähiennen käytön mukaan. Kypärä tulee säätää sopivaksi, kun se on laitettu päähän. Optimaalinen suojaa voidaan saavuttaa vain, mikäli kypärä on säädetty oikein käyttäjän päähän koon mukaan.

– Laita kypärä päähän ja säädä päänauha säätöjärjestelmän avulla kumpikin puolelta tuntuu turvallisien ja mukavan tukevalta (ks. kuva 1).

– Säädä leukaahinaen paikka siirtämällä molempia sivusuokkia nauhoilla (ks. kuva 2). Nauha voidaan tarvittaessa siirtää myös viiviseen kiinnityskohtaan.

– Kiinnitä leukaahina ja kiristä se (ks. kuva 3).

Tämä suojakypärä on tarkoitettu erityisesti ja yksinomaan käytettäväksi kalio-, jäävuorikiipeilyssä. Rakene on suunniteltu suojaamaan päättä kivennä jäänkiinnitystä sekä putoamaville esineille. Mikäli kypärään kootistuu vaurioita kalista, se tulee vaihtaa uuteen. Huomio: Kriittistä kypärävaurioita ei

välttämättä näe ulkoapain; mikäli epäilet kypärän turvallisuuista, älä käytä sitä enää. Kiinnittä otslampou yttöämällä kuminauha kiinnityspidikkeiden alle (ks. kuva 2).

DK BJERGBESTIGERHELM ROCK RIDER

Følgende retningslinjer skal læses omhyggeligt og nøje overholdes. Dette produkt, specielt fremstillet til bergsbestigning og klatring, frater ikke for personligt ansvar.

ADVARSEL

Enhver person, som anvender enhver form for Mammüt materiale, er personlig ansvarlig for å lære den korrekte anvendelse og teknik. Entner bruger overtager alle risici og accepterer fuldstændigt ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brug af Mammüt produkter. Fabrikanten og specialforretninger frater sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle uønskede anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet måde en sikkerhed, erfaring, oplyring og ansvarlighe, bliver hjelmens ubrugbar. Trods anvendelse af hjelmen, er der fare for alvorlige skader og med døden til følge.

BRUG Kontrol og eftersyn: Hjelmens indstillingsområde muliggør en variabel indstilling til forskellige hovedproportioner og hovedbekledninger. Efter påtøttelse, bør hjelmen tilpasses. Den optimale beskyttelse opnås kun, når hjelmen er tilpasset den individuelle hovedproportion.

– Tag hjelmen på og indstil hovedbåndet ved at dreje hjulene, indtil hjelmen sidder sikkert og behageligt på hovedet (se illustration 1).

– Genfør kontrolbøelse af de to side-spånder og båndene, indtil disse hageremmen (se illustration 2). For tilpasning kan båndet også forskubbes på det bageste fastespænde.

– Hageremmen lukkes og trækkes til (se illustration 3).

Denne beskyttelsehjelm er specielt designet, og kun for brug til klatring på klipp og i håndværk med is og bergsbestigning. Konstruksjonen er udformet til at beskytte hovedet for stenslag, i snefall og nedstyrtende genstande. Hjelmen bør udsiftes efter udsættelse for kraftig støtbelastning. Advarsel: En kritisk beskyttelse af hjelmen er ikke nødvendigvis synlig på ydersiden; så snart der opstår tvil omkring hjelmens sikkerhed, bør den ikke længere benyttes. For å fste en pandelampe, skubbes gummiånden under fastel støtspændet (se illustration 2).

RENGJØRING Det snavsede produkt rengjøres i håndværk med is og bergsbestigning. Konstruksjonen er udformet til at beskytte hovedet for stenlag, i snefall og nedstyrtende genstande. Hjelmen bør udsiftes efter udsættelse for kraftig støtbelastning. Advarsel: En kritisk beskyttelse af hjelmen er ikke nødvendigvis synlig på ydersiden; så snart der opstår tvil omkring hjelmens sikkerhed, bør den ikke længere benyttes. For å fste en pandelampe, skubbes gummiånden under fastel støtspændet (se illustration 2).

PÄÄRINKÄÄN KEMIKAALIT JA MILJÖMÄSSIG INFLUENS Kontaktia happojen, liuottimien ja muiden reaktiivisten aineiden tai lämpölähtöiden kanssa tulee ehdottomasti välttää. Huomio: Syyttövyyttä kemikaalit (mm. maali, liuotin, liimaja tarraetikkeli) ja kova kuuma vesi heikentävät tuotteen ominaisuuksia ilman ulkoisia merkkejä. Tämän kaltaisten kosketuksien jälkeen on tuote vaihdettava välittömästi.

LIISÄTÄRVIKKEITÄ Käytä ainoastaan muiden, kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn normitetuitten tuotteen kanssa ja huomio yksilölliset ohjeistäänt.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTTÖSTÄ VOITTO Kypärä tulee tarkastaa perusteellisesti paistoinaisten ja kulmien varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen. Tämän tuotteen käyttötöko on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käyttöolosuhteista, yms. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

- voimakkaan putoamisen jälkeen
- jos tuote on joutunut kosketuksiin voimakkaiden kemikaalien kanssa
- kun tuote on kulunut.
- repeämät ja kolhut kypärän välösässä
- repeämät leukanauhassa, päänauhassa, soljessa ja säätöjärjestelmässä
- erittäin voimakas likaantuminen

andere produkter godkønt til klatring og bergsbestigning og observer de individuelle retningslinjer. Levetid de produktets levetid afhænger af adskillige faktorer, som f.eks. brugshyppighed, områder hvor det anvendes etc. Principielt skal produktet straks udsiftes:

– efter et kraftigt fald

– efter kontakt med aggressive kemikalier

– ved meget hyppigt brug

– for ridser og buler på hjelmens overflader

– for ridser i hagerem, hovedbånd, spånder og indstillingshjul

– ved urenheder som ikke kan gå af

Ved normalt og sagkyndigt brug uden alvorlig beskadigelse fra omgivelserne skal produktet udsiftes senest efter 6 år.

BRUG Kontrol og eftersyn: Hjelmens indstillingsområde muliggør en variabel indstilling til forskellige hovedproportioner og hovedbekledninger. Efter påtøttelse, bør hjelmen tilpasses. Den optimale beskyttelse opnås kun, når hjelmen er tilpasset den individuelle hovedproportion.

– Tag hjelmen på og indstil hovedbåndet ved at dreje hjulene, indtil hjelmen sidder sikkert og behageligt på hovedet (se illustration 1).

– Genfør kontrolbøelse af de to side-spånder og båndene, indtil disse hageremmen (se illustration 2). For tilpasning kan båndet også forskubbes på det bageste fastespænde.

– Hageremmen lukkes og trækkes til (se illustration 3).

Denne beskyttelsehjelm er specielt designet, og kun for brug til klatring på klipp og i håndværk med is og bergsbestigning. Konstruksjonen er udformet til at beskytte hovedet for stenlag, i snefall og nedstyrtende genstande. Hjelmen bør udsiftes efter udsættelse for kraftig støtbelastning. Advarsel: En kritisk beskyttelse af hjelmen er ikke nødvendigvis synlig på ydersiden; så snart der opstår tvil omkring hjelmens sikkerhed, bør den ikke længere benyttes. For å fste en pandelampe, skubbes gummiånden under fastel støtspændet (se illustration 2).

RENGJØRING Det snavsede produkt rengjøres i håndværk med is og bergsbestigning. Konstruksjonen er udformet til at beskytte hovedet for stenlag, i snefall og nedstyrtende genstande. Hjelmen bør udsiftes efter udsættelse for kraftig støtbelastning. Advarsel: En kritisk beskyttelse af hjelmen er ikke nødvendigvis synlig på ydersiden; så snart der opstår tvil omkring hjelmens sikkerhed, bør den ikke længere benyttes. For å fste en pandelampe, skubbes gummiånden under fastel støtspændet (se illustration 2).

PÄÄRINKÄÄN KEMIKAALIT JA MILJÖMÄSSIG INFLUENS Kontaktia happojen, liuottimien ja muiden reaktiivisten aineiden tai lämpölähtöiden kanssa tulee ehdottomasti välttää. Huomio: Syyttövyyttä kemikaalit (mm. maali, liuotin, liimaja tarraetikkeli) ja kova kuuma vesi heikentävät tuotteen ominaisuuksia ilman ulkoisia merkkejä. Tämän kaltaisten kosketuksien jälkeen on tuote vaihdettava välittömästi.

LIISÄTÄRVIKKEITÄ Käytä ainoastaan muiden, kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn normitetuitten tuotteen kanssa ja huomio yksilölliset ohjeistäänt.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTTÖSTÄ VOITTO Kypärä tulee tarkastaa perusteellisesti paistoinaisten ja kulmien varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen. Tämän tuotteen käyttötöko on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käyttöolosuhteista, yms. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

- voimakkaan putoamisen jälkeen
- jos tuote on joutunut kosketuksiin voimakkaiden kemikaalien kanssa
- kun tuote on kulunut.
- repeämät ja kolhut kypärän välösässä
- repeämät leukanauhassa, päänauhassa, soljessa ja säätöjärjestelmässä
- erittäin voimakas likaantuminen

고, 마무트 장비를 사용하는 동안 발생 할 수 있는 모든 책임은 지어 합니다. 제조업체와 전문 판매점으로부터 받은 사용 용도에 관한 지침에 따라 모든 책임을 부담합니다. 한외의 이 지침은 이 제품을 올바르게 사용하는 데에는 아무런 위력도 부여하지 않습니다. (그림 2 참조). 또한, 올바르게 조립할 수 있도록 이 밴드를 뒤쪽 장착 지점으로 움직일 수 있습니다.

– 락을 맞추고 평평하게 당기십시오 (그림 3 참조).

이 보호 장치는 암벽 등반, 빙벽 등반 및 등산 시 사용하는 모든 사용 목적을 위한 다양한 치명적인 부상을 입을 수 있는 심각한 위험이 있습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 건조하고 어둡고 시원한 장소에 보관하고 포장 용기 내부